

पुत्रनाशे वित्तनाशे ज्ञातिसंबन्धिनामपि ।

प्राप्यते सुमहदुःखं दावाग्निप्रतिमं विभो ॥ ४५४६ ॥

Beim Verlust eines Sohnes, beim Verlust des Vermögens, so wie beim Verlust näherer oder entfernterer Verwandte fühlt man, o Herr, einen gar heftigen Schmerz, der dem einen Wald zerstörenden Feuer gleicht.

पुत्रमित्रकलत्रेषु s. Spruch 4343.

पुत्रः सखा वा धाता वा पिता वा यदि वा गुरुः ।

रिपुस्थानेषु वर्ततः कर्तव्या भूतिमिच्छता ॥ ४५४७ ॥

Wer auf feindlicher Seite steht, es sei ein Sohn, ein Freund, ein Bruder, ein Vater oder ein Lehrer, den musst du niedermachen, wenn es dir um dein Wohl zu thun ist.

पुत्राश्च विविधैः शीलैर्नियोज्याः सततं बुधैः ।

नीतिज्ञाः शीलसंपन्ना भवन्ति कुलपूजिताः ॥ ४५४८ ॥

Kluge sollen stets die Söhne je nach der Verschiedenheit ihrer Anlagen anweisen: Lebenskluge und Wohlgesittete stehen bei der Familie in Ehren.

पुत्रेषु वा नसृषु वा न चेदात्मनि पश्यति ।

फालत्येव ध्रुवं पापं गुरु भुक्तमिवोदरे ॥ ४५४९ ॥

Wie eine schwer verdauliche Speise im Magen, so bestraft sich sicherlich das Böse, entweder an den Söhnen, oder an den Enkeln, wenn man es nicht schon an sich selbst erlebt.

पुनर्नरो म्रियते जायते च पुनर्नरो क्षीयते वर्धते च ।

पुनर्नरो याचति याच्यते च पुनर्नरः शोचति शोच्यते च ॥ ४५५० ॥

Bald stirbt der Mensch, bald wird er wieder geboren; bald schwindet der Mensch hin, bald erholt er sich wieder; bald bittet der Mensch bei Andern, bald bittet man wieder bei ihm; bald trauert der Mensch um Andere, bald trauert man wieder um ihn.

पुनर्वित्तं पुनर्मित्रं पुनर्भार्या पुनर्मही ।

एतत्सर्वं पुनर्लभ्यं न शरीरं पुनः पुनः ॥ ४५५१ ॥

Vermögen, einen Freund, eine Gattin, ein Reich, alles dieses kann man wiedererlangen, nimmer aber den Leib.

पुत्राप्नो नरकायस्मात्तापते पितरं सुतः ।

तस्मात्पुत्र इति प्रोक्तः स्वयमेव स्वयंभुवा ॥ ४५५२ ॥

4346) MBh. 12, 6484.

4350) MBh. 3, 1305.

4347) MBh. 1, 5593. Vgl. Spruch 1773.

4351) VṚDDHA-KĀN. 14, 3. b. पुनर्भार्या. c.

1792.

सर्वं unsere Aenderung für सर्व. Vgl. Spruch 1793.

4348) VṚDDHA-KĀN. 2, 10.

4349) MBh. 1, 3334. Vgl. Spruch 2362.

4352) M. 9, 138. MBh. 1, 3026 und R.